



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Берн, 21–25 марта 2011 года

Пункт 5 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок
в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ: новые предложения**

Формулировки, используемые в пункте 4.2.1.9.1

Передано правительством Швеции^{1, 2}

Резюме

Существо предложения:	Цель настоящего документа заключается в согласовании положений МПОГ/ДОПОГ.
Предлагаемое решение:	Перевести в пассивную форму первое предложение пункта 4.2.1.9.1 и последнее предложение пункта 4.2.4.5.5.

¹ В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106; ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.7 с)).

² Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2011/11.

Введение

1. Швеция обратила внимание на то, что обязанность, изложенная в первом предложении пункта 4.2.1.9.1, по-разному сформулирована в ДОПОГ и МПОГ. В ДОПОГ указано, что грузоотправитель должен обеспечить, чтобы использовалась надлежащая переносная цистерна. Однако в МПОГ такая же обязанность возлагается на ответственного за наполнение.
2. В соответствующих требованиях пунктов 4.2.2.7.1, 4.2.3.6.1 и 4.2.4.5.1 обязанность, которая должна быть выполнена до наполнения, сформулирована в пассивной форме. Обязанности участников описываются в главе 1.4. Поэтому Швеция предлагает согласовать эти тексты и использовать пассивную форму также и в пункте 4.2.1.9.1.
3. С другой стороны, нам известно, что пассивная форма, используемая в этих пунктах в МПОГ/ДОПОГ, не согласуется с Типовыми правилами ООН (за исключением пункта 4.2.4.5.1). В Типовых правилах ООН предусмотрено, что грузоотправитель обязан обеспечить, чтобы использовалась надлежащая цистерна.
4. Если совместное совещание сочтет, что в Типовые правила ООН следует внести поправки, то Швеция готова сформулировать предложение о включении соответствующего текста в пассивной форме также и в Типовые правила ООН.

Предложение

5. Изменить первое предложение пункта 4.2.1.9.1 МПОГ/ДОПОГ следующим образом:

"4.2.1.9.1 Переносная цистерна должна пройти проверку, с тем чтобы убедиться в том, что она допущена к перевозке веществ, подлежащих перевозке, и обеспечить, чтобы она не загружалась веществами, которые при соприкосновении с материалами, из которых изготовлен корпус, прокладки, сервисное оборудование и любая защитная облицовка, могут, по всей вероятности, вступить с ними в опасную реакцию с образованием опасных продуктов или значительно снизить прочность этих материалов."

Обоснование

Безопасность:	Никаких изменений с точки зрения уровня безопасности. Проблема носит редакционный характер.
Осуществимость:	Никаких проблем не возникнет.
Практические последствия:	Эта поправка позволяет избежать проблем с толкованием.
